

By Qiaoxiaoguang
乔晓光 著

活 态 文 化 Living Culture

中国非物质文化遗产初探

Preliminary

Researches

On

Chinese

Intangible

Cultural

Heritage

山西人民出版社

By Qiaoxiaoguang
乔晓光 著

活 态 文 化 Living Culture

中国非物质文化遗产初探

Preliminary

Researches

On

Chinese

Intangible

Cultural

Heritage

山西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

活态文化：中国非物质文化遗产初探 / 乔晓光著. —太原：山西人民出版社，2004.1

ISBN 7-203-05017-3

I. 活… II. 乔… III. 文化遗产—研究—中国

IV. G12

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第115522号

活态文化

——中国非物质文化遗产初探

乔晓光 著

山西人民出版社出版发行

太原市建设南路15号(030012) Tel: 0351-4922012

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx.cei.gov.cn

经销：新华书店

印制：北京雅昌彩色印刷有限公司

开本：787 × 1092 1/16

印张：18.5

2004年1月第1版

2004年1月第1次印刷

印数：1-5000册

ISBN 7-203-05017-3

C·134 定价：45.00元

在人类历史发展时空中，不同的民族性，构成了世界性，对于民族性来说，越是人民的，越是民族的。人民几千年口传身授传承创造的活态文化传统，对于中华文明的持久性同样作出了伟大贡献。今天，人民传承着的活态文化仍在守护着我们这个时代最具民族特色的文化底线和情感底线，也是人类文化在时代中一个古老而又真实的存在。

——乔晓光

中国是具有丰富文化及传统的国家之一。在数千年文明和历史的积淀下，蕴藏着很多未知的遗迹，这些遗迹记载了我们的过去，也揭示了我们的未来。本书反映了乔晓光先生对中国非物质文化遗产广泛研究的经验。他的努力揭示了中国遗产的一些鲜为人知的领域。我确信，这将有助于年轻一代了解他们的历史。

爱德蒙·木卡拉

联合国教科文组织北京办事处驻中国、朝鲜、日本、蒙古、韩国代表处文化项目专员

活态文化



2002年联合国教科文组织北京办事处驻中国、朝鲜、日本、蒙古、韩国代表处文化项目专员爱德蒙·木卡拉参观中央美术学院民间美术陈列室

自序

最后的村庄

——正在濒临消失的民间活态文化传统

人类文明发展史上，中国是一个特例，近8000年的文明之河源远流长、生生不息。在走进21世纪的今天，中国才开始真正地从农耕社会向工业社会转型，这是一个漫长的历史过程，像是一个古老的村庄无数代循环着的古老的故事。时间从村庄里流过，又从村庄开始……

也许世界已经习惯了通过汉字来了解中国；通过四大发明式的文明经典来了解中国；通过王朝更迭的史籍记载，历史遗留的宫殿城址、残垣断壁、文物珍宝去认识中国。中国的古老神秘和东方儒雅似乎在由文字构筑的诗歌、绘画和雅乐之中，在众多地域遗存的寺庙石窟与摩崖造像之中，在老子、孔子、庄子、朱熹等无数代圣人精英和文人墨客的圣语妙言之中。我们的民族确实已有了足以让人引以自豪的遗产，但这份沉甸甸的遗产，在后续的岁月里并没使我们保持了文化创造的增值。我们通过古史典籍认识中国，通过文人精英认识中国，通过那些伟大人物、伟大事迹、伟大事件去认识中国。但世界很少从民间去认识中国，很少通过一个农民、一个村庄、一个地域普通的习俗生活去认识中国。我们的认识似乎缺少了什么？缺少的正是通过土地认识土地，通过人来认识人。我们的遗产中缺少的是对人民口头文化传统价值的认识，我们缺少了对活着的时间的理解，对活着的文化空间的认知，我们并没有真正拥有由我们自身构筑起来的一个活态文化史，村庄里的智慧仍然像没有开发的土地一样在荒野里沉睡着。

如果说中国的文化长河没有在风雨沧桑、历史多变的岁月中断流，那是因为我们民族古老的文化河床没有改道、没有决口、没有毁灭，这河床正是由村庄构筑的，村庄构筑起了一个人性恒久的真实和沉甸甸的善良。

如果我们认真地来关注一下那些靠着口头文化传统生活着的人群，看看这个群体所覆盖的地域，看看那些从村庄走出来的人群所创造的辉煌，时间的起源总是把空间的记忆回溯到口头传统的村庄。我们的乡村是朴素的，朴素到只有活着

的人和活着的庄稼以及由人和庄稼混合起来的朴素生活。

民间的许多文化是无形的，因为民间文化总是与生活（生存）融在一起，生活的发生与消失，也是文化演变的过程。文化在时间上并没有留下自己独特的痕迹，文化和人交织在一起，一代代地传递着。无形的文化正是来自无形的生存心理。联合国教科文组织31年前（1972年）启动了世界文化遗产项目，那时，人类开始关注一个地球上不同民族的文化遗产，关注一个“地球村”里的不同文化记忆和文化存在，像一个村庄里的土地上长出不同的庄稼一样。文化遗产在那时叫物质遗产，又称有形遗产，其中包括历史遗产和自然（景观）遗产，主要指有固定空间形式的文化遗产。31年后，世界文化遗产中又增设了非物质文化遗产，这是指非文字、口传历史的民间文化遗产，今天还存在的或正在消失的活态遗产。这也是一个民族的标志，是一个民族存在的生命源泉，联合国教科文组织将其称为无形遗产。姗姗来迟的非物质文化遗产反映了一个朴素的道理，村庄是故乡的记忆、是生命对土地的记忆，但最本质的是人的记忆，就是遗留在人自身生活中的记忆。记忆成为村庄里无形精神生长连接的桥梁，成为人情感心灵里刻印的符码。

对于非物质文化遗产来说，生活本身就是遗产，这个遗产首先是为生存的，因为民间的生活在时间上就循环在遗产的历史空间之中。这个遗产针对的是人，而不仅仅是人创造的文化。在这里也许发现了一个令人吃惊的现实，在人类文明的今天，中国这块土地上还有众多的人群，他们的生存心理和思维方式还滞留在一个口头传统的文化里，我们民族从祖先传承下来的文化时空观或许仍循环在我们本原的文化河床里。显然，在我们的文化之河中，有了引以为荣的光彩，但河床依旧是村庄构筑的坚实和苦涩。我在想像一个村庄的梦想究竟有多么远大和美好，一个由人和庄稼混合起来的品性能感动多少神灵。我们为文明的持久付出了太多

的代价，我们把白银一样的时间成山地送给了风雨雷电，送给了无数个岁月之神。历史由英雄和英雄的故事构成了时间之表，乡村由人和庄稼的循环构成了无形的时间史。

也许我们一直在使用着一种最通俗的哲学，一种时间之钟摇摆着生命繁衍步履的哲学。人繁衍着自己，也延伸着祖先的记忆和创造着未来。时间的繁衍通过乡村口头文化的习俗生活来实现，一年365天，习俗生活是比时间还准确的时间。习俗在中国漫长的历史岁月中成了一座无形而准时的钟表，它使万物有了节律，使生活(生产)有了准则，使道德有了刻度，使神灵有了出场的秩序，使人生有了来源与归宿。习俗成为中国几千年的活态编年史。但习俗却没有自己的归宿，它像一条不停留的河，随着生命的轮回绵延着。我们围绕着习俗能讲出无数种文化，像母亲能讲出儿女童年期的故事一样。村庄一天天远去，我们忘却了习俗之钟的存在，但我们却抹不去心灵上由这座钟表留给我们的记忆。道德的刻度常被人为地拨乱，但星星仍然依照习俗的钟摆眨眼。神灵的位置被人抢占了，庄稼依旧在习俗的时间刻度上发芽、成熟、收获。我们用白银一样的时间换取的岁月，在远离村庄的地方成为我们匆匆上路的开始。我们的生存心理从无形逐渐转向有形，从非物质转向物质，从口头语言转向文明腔调。一个右脑时代的结束，一个左脑时代的开始。生活和遗产成为时间的两种形态，成为空间的异物同存。我们开始郑重地考虑那些失去村庄的人们走向哪里，那些不和庄稼混合的人们在寻找什么样的新的生存方式。时间对于空间都在发生着分离的变化，庄稼似乎成了可以编织的花环，但不知放在哪个神龛的祭台上。

于是，江南正月十五的傩戏班子，那些靠口传记忆着傩戏的老人们开始讨论，谁来出演明年的傩戏。年轻人忙着到城市里打工，已无暇操办这敬神的古事了。陕北的老婆婆放下手中的老剪刀，肚里那古老的花样儿已不再是村中女娃们热中

的东西。村庄里一个老人的去世，就是一个民间图书馆的消失。陇东的皮影戏正在和电视作着顽强的抗争，电线通到的地方成为它们消失的前兆。

于是，城市化开始扩展，扩展前是“生机勃勃”的拆迁，一个个几百年的记忆瞬间倒塌在瓦砾的尘土中。城镇化成为消灭村庄的“动力”，承载着记忆的村庄越来越少，村庄和青绿的池塘越来越少。古老的土地上究竟能生长出多少城市，被城市占去的土地失去了什么呢……

用“天人合一”的标准来衡量，村庄或许是中国南北方最多、最大的园林景观，也是潜藏着最为丰富记忆的风水资源。城市里的记忆拆完了，还要把村庄全部拆除吗？我们为什么不从一个更智慧的角度去认识村庄，认识那在岁月里静默了几百年的池塘、古道和村庄依偎的山林。为什么不想想离开了土地的农民，生存的依托在什么地方？我们为什么不设想给城里人留下一个值得怀念的故乡，我们不出三代都是从村庄里走出来的人。田园村庄的经营能否成为全球经济一体化产业中的一个新行当，一个个都市里生存的民众对祖先的记忆储存在哪里。城市以外的道路正是通向村庄的路。

我们开始成为历史上新的移民，从有老槐树的村庄拥向有高楼大厦的都市，拥向那老房子拆迁地上建立起来的城镇。时间之河没有归宿地向前流着，无形的时间之河把那些怀揣着无形之欲的人带向四面八方。关于民俗之河的记忆一天天远去，像时间悄悄地流逝，风在都市里染上了时尚的色彩。那些口传生活故事的人一天天老去，演唱族群史诗最长久的艺人是那些已故去的长者，村庄里的无形文化埋入土中，等待着从土地里重新发芽。方言已不再是被人钟情的乡音，村庄又开始成为老人、妇女和儿童的村庄，成为土地和庄稼的村庄……

最后的村庄，我们是过客还是主人。或许，巴黎正午的阳光里，UNESCO的官员们正在谈论着一个关于中国村庄里遗产消失的故事……

China belongs to one of the countries possessing a rich cultural and traditional heritage. With a profound history rooted in thousands of years of civilization, much remains unknown about the past that is relevant towards building a better understanding for the future. Mr. Qiao Xiaoguang's experiences conducting extensive research on Chinese intangible cultural heritage are reflected in this book. His efforts illuminate some little known aspects of Chinese culture . I am confident that this book will help younger generations to understand their heritage.

E . Moukala

Program Specialist for Culture of
UNESCO's Representative Office to
China, D.P.R.K., Korea, Japan, and
Mongolia.

人类口头和非物质遗产

The Oral and Intangible Heritage of Humanity

1999年11月联合国科教文组织第30届大会通过决议，决定设立《人类口头和非物质遗产代表作名录》，以弥补1972年通过的《世界文化与自然遗产保护公约》中对非物质文化遗产保护方面的缺陷。对于许多民族，非物质文化遗产乃是本民族基本识别标记，是维系民族、社区存在的生命线，是民族发展的源泉。

列入《人类口头和非物质遗产代表作名录》的必须是具有代表性的传统杰出工艺，有杰出艺术价值、非文字形式表现的传统民间艺术文学，突出代表民族文化认同，而又因种种原因濒于失传或正在失传的文化表现形式：包括各类戏曲和相关的面具、道具、服装制作工艺；舞蹈，如民间民族节日舞蹈、祭祀舞蹈、礼仪；音乐，如各类民族民间音乐及乐器制作工艺；口传文学，如神话、传说、史诗、游戏和故事；各种精湛杰出的传统工艺、手工艺，如染织、刺绣、剪纸、年画、雕刻、面花、竹藤编织等民间艺术。

目 录

观察与思考·中国非物质文化遗产认知

《世界遗产公约》和中国的世界遗产 /1

《人类口头和非物质遗产代表作名录》的产生背景 /8

一个人民口传身授的活态文化传统 /16

非物质文化遗产与大学教育和民族文化资源整合 /24

传媒时代的节日 /42

——关于节日文化与民族文化理念的思考

民间剪纸·正在消失的母亲河 /64

国家文化理念与民间情感的互动发展 /75

——论政府与社会在保护促进文化多样性方面的作用

在现实中探索·寻找智慧的可持续发展之路 /87

行动与实践·非物质文化遗产的传承与保护

人与事·生活里的剪花娘子 /107

人与神的节日·贵池古傩 /113

附：致池州市副市长刘国庆的信 /119

在大西北经济开发中传承、保护本土非物质文化遗产 /122

传承、保护民族文化的活态基因库 /128

——黔东南苗族无形文化田野考察综述

传承、保护无形遗产是实现文化与旅游大国的重要基础 /134

觉醒民众文化意识 传承民族活态文化 /138

变化的春节 /142

——在央视国际网络 CCTV.com 的交流与对话

文化发展与遗产保护 /152

目 录

农耕文化与非物质文化遗产 /156

——与原中国农科院院长卢良恕院士的对话

2002·人类无形精神的发现之年 /163

中华文化遗产 贵在以人为本 /166

——《北京晚报》关于中国民间剪纸非物质文化遗产申报项目的专访

协作与参与·非物质文化遗产项目规划（策划）

开放与创新·建造复合型信息实践的学科平台 /177

——中央美术学院非物质文化遗产研究中心（民间美术研究中心）发展规划（2002年——2006年）

民族、民间美术保护与可持续发展规划 /188

附：中国民族民间美术主要类型保护名录 /204

《中国民间美术分布地图册》编撰大纲 /208

附：中国民间美术地域分布示意图、中国民间剪纸地域分布示意图及民间剪纸天才传承者生活及艺术情况撰写提纲 /211

一个多民族社区传承的活态文化传统 /221

——中国民间剪纸《人类口头和非物质遗产代表作名录》申报录像文件编辑文本

中国民间剪纸社区保护与教育传承 /241

中华民族优秀传统文化中小学教育传承项目实施规划草案 /249

朝向心灵的路·关注养育民族生存的无形文化之河 /260

附录

《非物质文化遗产教育宣言》 /263

“青年文化遗产日”倡议 /267

2001年——2003年文化遗产记事 /270

Contents

Observation and Thinking: Cognition of Chinese Intangible Cultural Heritage

The World Heritage Convention and Chinese heritages in the world Heritage List

Background information on *The List of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity*

A living cultural tradition inherited from one generation to another by unwritten means

The integration of Intangible cultural heritage with the education in universities and national cultural resources Festivals in the mass media age

—— Consideration on festival culture and national cultural ideology

Folk Paper-Cutting: a mother river in disappearance

Interactive development of national cultural ideology and folk sentiment

—— Commentary on the function of the government and society in preserving and promoting multiculturalism

Exploration in realities: searching for sustainable development of intelligence

Action and Practice: Inheritance and Preservation of Intangible Cultural Heritage

Contents

People and Events: A paper-cutting artist in her daily life
festivals for people and gods: An ancient performance in
Guichi

Attachment: A letter to Liu Guoqing, the vice mayor of
Chizhou City

Inheritance and preservation of intangible cultural heritage
in the economic development in northwestern China

The treasury for the inheritance and preservation of the liv-
ing national culture

—— the summary of practical researches on intan-
gible culture of Miao, a minority group in the south-
west part of Guizhou Province.

Inheritance and preservation of intangible heritage is an
important foundation for a country to develop tourism
and be significant in culture Awakening the public's
cultural awareness and inheriting the nation's living
culture

Changes in Spring Festivals:

—— the communication and dialogue at www.CCTV.com

Culture development and heritage preservation